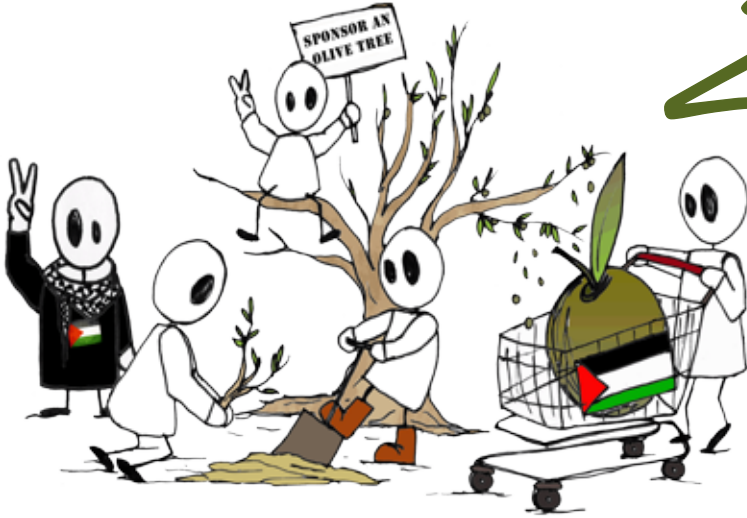


Palestine

2013



**Joint Advocacy Initiative**  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين  
جمعية الشبان المسيحية - القدس

**Olive Tree Calendar**  
رزمة شجرة الزيتون



## About YMCA-YWCA Joint Advocacy Initiative & its Olive Tree Campaign:

The Joint Advocacy Initiative works to: provide first hand information and updates, through online social media and publications; meeting delegations and organizing groups' programs in Palestine and participating in events and gatherings abroad.

The JAI networks with local advocacy organizations, runs the Olive Tree Campaign, promotes the Kairos Palestine document and the Boycott-Divestment-Sanctions campaign, to enhance international advocacy work with partners and activists.

The JAI Olive Tree Campaign plants and replants olive trees in places where olive trees are destroyed or in fields that are threatened to be destroyed or confiscated by the Israeli military. It is a method to deal with the Israeli systematic destruction of olive trees. On the other hand, to engage many individuals and organizations from around the world in supporting farmers. This is done through the sponsorship of olive trees, and participation in the olive planting and olive harvest seasons. In 2012, the campaign distributed 8600 olive trees to 133 fields belonging to Palestinian families in 23 towns and villages in Bethlehem, Hebron, Jerusalem and Ramallah.

### عن مبادرة الدفاع المشتركة وحملة شجرة الزيتون:

تعمل مبادرة الدفاع المشتركة لجمعيّتي الشبان والشابات المسيحية في فلسطين على توفير معلومات أولية وأخبار من خلال النشرات و عبر الانترنت وشبكات التواصل الاجتماعي، وعبر لقاءات وتنظيم برامج وزيارات في فلسطين، والمشاركة في اللقاءات الدولية. كما تعمل المبادرة على إشراك الأفراد والمؤسسات بحملة شجرة الزيتون وحملة المقاطعة وسحب الاستثمارات وفرض العقوبات على إسرائيل، وترويج وثيقة "وقفه حق" والعمل ضمن الشبكات والائتلافات المحلية والدولية ذات الصلة.

وتستهدف حملة شجرة الزيتون التابعة للمبادرة زراعة وإعادة زراعة أشجار الزيتون في الأماكن التي دُمّرت فيها من قبل الاحتلال، أو في الحقول الفلسطينية المهددة بالتدمير أو المصادرة من قبل الجيش الإسرائيلي. وتعتبر الحملة وسيلة لخلق شبكة تضامن من الأفراد والمنظمات من أرجاء العالم لدعم المزارعين الفلسطينيين. ويتم ذلك من خلال تبني الأشجار والمشاركة في زراعتها وفي أنشطة قطف الزيتون. ففي عام ٢٠١٢، وزعت الحملة ٨٦٠٠ شجرة زيتون على ١٣٣ أرضاً زراعية في ٢٣ بلدة وقرية في محافظات بيت لحم والخليل والقدس ورام الله.

January  
جانون ثاني

1



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

# Olive Tree Calendar 2013 زمامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
		1 رأس السنة (غربي) New Year (Western)	2	3	4	5
6 عيد الغطاس (غربي) Epiphany (Western)	7 عيد الميلاد (شرقي) Christmas Day (Eastern)	8	9	10	11	12
13	14 رأس السنة (شرقي) New Year (Eastern)	15	16	17	18	19 عيد الغطاس (شرقي) Epiphany (Eastern)
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

JAI Olive Planting Program 2012

## JAI Olive Planting Program:

Through the Olive Tree Campaign, trees are planted in fields owned by Palestinians who cannot easily get to their land. This is due to continuous Israeli military and Israeli settler attacks, the apartheid wall, Israeli government built by-pass roads and other infrastructure for its military occupation and settlers, that are constructed on the farmers' lands or parts of them. Every February the JAI and ATG organize the Olive Planting Program for internationals to plant olive trees in solidarity with the Palestinian farmers and people to learn about Palestine under occupation and to promote the Olive Tree Campaign logo "Keep Hope Alive". In February 2012, fifty internationals from various countries in the world participated in the Olive Planting Program, from the 4<sup>th</sup> until the 13<sup>th</sup>. They planted more than 1600 olive trees (out of the 8600) in 4 different locations. People from all over the world are invited to join the upcoming Olive Planting Program, 2 – 11 February 2013.

### برنامج زراعة الزيتون:

في حملة شجرة الزيتون تتم زراعة الأشجار في الأراضي التي لا يستطيع أصحابها الوصول إليها بسهولة، بسبب اعتداءات الجيش والمستوطنين الإسرائيليين أو لقربها من جدار الفصل العنصري أو المستعمرات اليهودية والطرق الالتفافية والبنية التحتية الأخرى التي شيدتها الحكومة الإسرائيلية للمستعمرات أو لاستخداماتها العسكرية المختلفة. لذا تنظم المبادرة في شباط من كل عام برنامجاً لزراعة الزيتون في فلسطين لأجانب من أجل زراعة أشجار الزيتون تضامناً مع المزارعين ومع الشعب الفلسطيني عموماً. ويساهم هذا أيضاً في إطلاعهم عن قرب على حياة الفلسطينيين تحت الاحتلال، وبالتالي تعزيز شعار الحملة في "إبقاء الأمل حياً".

ففي شباط عام ٢٠١٢ شارك أكثر من ٥٠ متضامناً من عدة بلدان بالعالم في برنامج زراعة الزيتون، حيث قاموا بزراعة أكثر من ١٦٠٠ شجرة في ٤ مواقع مختلفة، من أصل ٨٦٠٠ شجرة وزعتها الحملة في ذات العام. وفي عام ٢٠١٣ تدعو المبادرة المتضامنين من جميع أنحاء العالم للمشاركة في برنامج زراعة الزيتون، في الفترة بين ٢ إلى ١١ من شباط.

February  
شباط

2



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
27	28	29	30	31	1	2 الفترة المعدة لبرنامج مبادرة الدفاع المشتركة لزراعة الزيتون Planned JAI Olive Planting Program
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	1	2

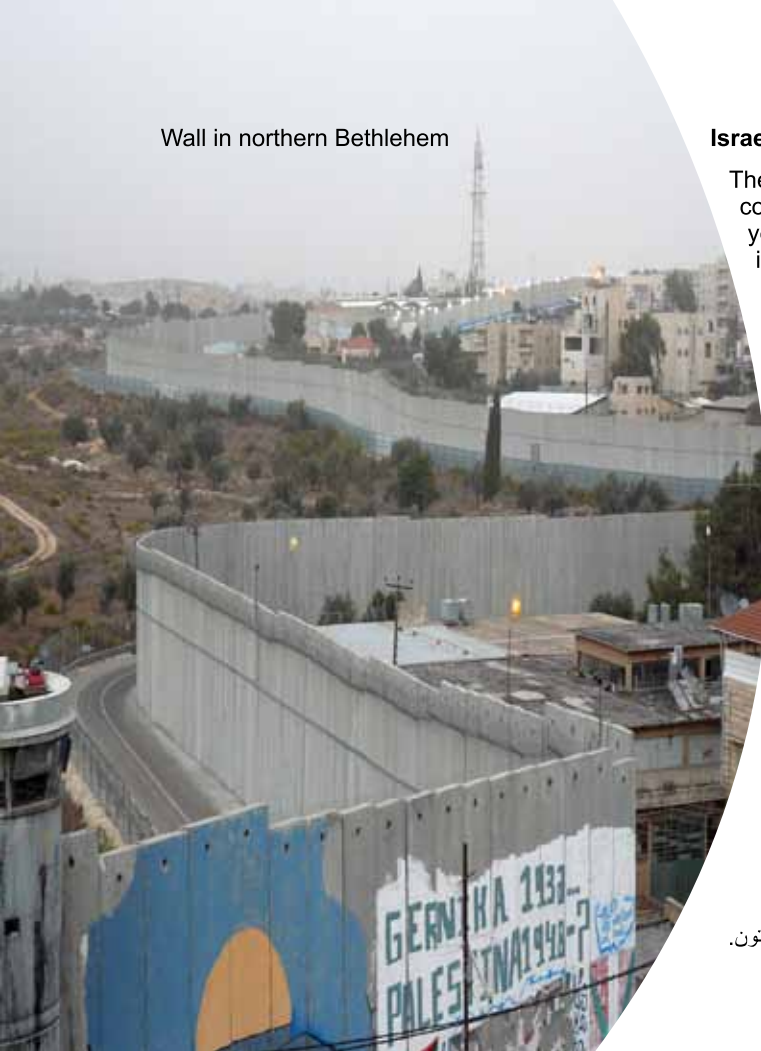


Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

Wall in northern Bethlehem



### Israeli Apartheid Wall:

The Wall's total length is approximately 708 km. 61.8% of the Wall is complete; a further 8.2% is under construction and 30% is planned but not yet constructed. When completed, approximately 85% of its route will run inside the West Bank, isolating 9.4% of West Bank territory, including East Jerusalem.

Beside land confiscation and farmers' loss of land and, hence, the main source of families' living, the intrusive route of the Wall isolates approximately 49,000 Palestinians in the closed area between the Green Line and the wall. When the wall is completed as planned, approximately 238,000 West Bank Palestinians will reside between the Barrier and the Green Line.

In many of the West Bank districts, Palestinian rural communities are cut off from land and water resources between the Wall and the Green Line. Most of this land is agricultural with about 57% of the planted trees are olives.

### جدار الفصل العنصري الإسرائيلي:

يبلغ طول الجدار حوالي ٧٠٨ كم، ٦١,٨٪ منه تم إنجازه على الأرض و ٨,٢٪ أخرى قيد الإنشاء، بينما لا زالت نسبة الـ ٣٠٪ المتبقية ضمن الخط ولم يتم البدء بتنفيذها بعد. وعند الانتهاء من بناء الجدار حسب المخطط له سيكون حوالي ٨٥٪ من مسار الجدار واقعا داخل الضفة الغربية بما فيها القدس الشرقية، فيعزل ٩,٤٪ من أراضيها، بهدف ضمها إلى إسرائيل.

وبالإضافة إلى مصادرة أراضي المزارعين، المصدر الرئيسي لدخلهم، يعزل المسار الالتفافي للجدار حوالي ٤٩,٠٠٠ فلسطينياً في المناطق المغلقة ما بينه وبين الخط الأخضر، وعند الانتهاء من بناءه، حسب المخطط، سيقوم بعزل ما يقرب ٢٣٨,٠٠٠ فلسطينياً في تلك المناطق.

وفي كثير من مناطق الضفة الغربية، تم عزل الأراضي والموارد المائية للمجتمعات الريفية الفلسطينية بين الجدار والخط الأخضر. ومعظم هذه الأراضي زراعية، و ٥٧٪ من الأشجار المزروعة فيها هي أشجار الزيتون.

March  
آذار

3



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org



# Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
24	25	26	27	28	1	2
3	4	5	6	7	8 يوم المرأة العالمي International Women's Day	9
10	11	12	13	14	15 نهاية موسم زراعة الزيتون End of Olive Tree Planting Season	16
17	18	19	20	21 عيد الأم Mother's Day	21 يوم المياه العالمي World Day for Water	23
24 أحد الشعانين (عربي) Palm Sunday (Western) عيد الفصح (عربي) Easter (Western) 31	25	26	27	28	29	30 يوم الأرض الفلسطيني Palestinian Land Day

Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

Israeli Jewish settlers throwing stones at Palestinian farmers



### Settler's violence and "Price Tag" Policy:

Since the year 1967, the state of Israel has been transferring part of its civil population to live permanently in the occupied West Bank. This is a direct violation of the 4<sup>th</sup> Geneva Convention. Today, more than 600,000 Israelis live in Jewish settlements across the West bank. Many of these settlers have been involved in shooting Palestinians, attacking houses and Churches, burning Mosques; destroying, uprooting and burning trees, mainly olives; torching, damaging and taking over Palestinian farmland; harassing and beating Palestinian farmers and landowners. Most of the mentioned attacks fall under the Israeli settlers' policy "price tag".

Between January and August 2012 alone, the JAI has viewed and/or documented more than 35 reported attacks by settlers directly on olive trees, destroying and burning thousands of them.

### اعتداءات المستوطنين وسياسة "دفع الثمن":

منذ عام ١٩٦٧ تقوم إسرائيل بنقل جزء من سكانها للعيش بشكل دائم في مستعمرات يهودية داخل الضفة الغربية المحتلة، منتهكة بذلك اتفاقية جنيف الرابعة. ويقطن اليوم أكثر من ٦٠٠,٠٠٠ إسرائيلياً في تلك المستعمرات اليهودية، حيث يشارك العديد منهم بالاعتداء على الفلسطينيين إما بإطلاق النار عليهم الأمر الذي يؤدي لإصابتهم وحتى قتلهم، أو بالهجوم على المنازل ودور العبادة، وتدمير واقتلاع وحرق الأشجار، خصوصاً الزيتون منها، وإحراق وتدمير والاستيلاء على الأراضي الزراعية الفلسطينية والاعتداء على المزارعين الفلسطينيين وأصحاب الأراضي بالمضايقات والضرب. ومعظم الهجمات المذكورة تندرج تحت شعار يتبناه المستوطنون الإسرائيليون يسمى "دفع الثمن".

وبين كانون ثاني وأب من عام ٢٠١٢ فقط قامت المبادرة برصد أكثر من ٣٥ تقريراً عبر وسائل الإعلام عن اعتداءات المستوطنين الإسرائيليين على الأراضي الفلسطينية شملت تدمير واقتلاع وحرق لآلاف أشجار الزيتون.



April  
نيسان

4



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
31	1	2	3	4	5 يوم الطفل الفلسطيني Palestinian Child Day	6
7	8	9 ذكرى مذبحة دير ياسين (1948) Deir Yassin Massacre (1948)	10	11	12	13
14	15	16	17 يوم الأسير الفلسطيني Palestinian Prisoner Day	18 يوم التراث العالمي World Heritage Day	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28 أحد النعانيين (شرقي) Palm Sunday (Eastern)	29	30	1	2	3	4



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

## Settlements in Palestinian residential areas in East Jerusalem:

Nearly 200,000 Israeli settlers reside in settlements established in occupied East Jerusalem, which has been illegally annexed to Israel; 35% of the annexed areas were expropriated and allocated to settlements. About 2,000 settlers live in the heart of Palestinian neighborhoods, in houses which have been taken over by various means. In addition to evicting families out of their homes, this has often resulted in disruption to livelihoods and access to basic services such as education and water/sanitation. This inevitably leads to reduced standard of living and increased dependency on humanitarian aid.

The number of olive trees in the East Jerusalem area that were destroyed, burned or uprooted by Israelis was 1092 in the year 2011 and 116, until August 2012, based on official reports.

Similar to the rest of the Israeli settlements in the oPt, settlements in East Jerusalem are illegal under International Humanitarian Law (IHL) and the Geneva Convention.

### المستوطنات الإسرائيلية داخل التجمعات السكانية الفلسطينية بالقدس الشرقية:

يقيم ما يقارب من ٢٠٠,٠٠٠ مستوطناً إسرائيلياً في مستعمرات مقامة على أراضي القدس الشرقية المحتلة، حيث تم تخصيص ٣٥٪ من أراضي القدس التي تم ضمها إلى إسرائيل بصورة غير قانونية لبناء المستعمرات. ويقتن أكثر من ٢,٠٠٠ مستوطناً في قلب الأحياء الفلسطينية في القدس، في منازل تم الاستيلاء عليها بأساليب مختلفة. وبالإضافة إلى طرد العائلات الفلسطينية من قبل المستوطنين، يعاني السكان الفلسطينيون من صعوبة الحصول على الخدمات الأساسية من الحكومة الإسرائيلية، مثل التعليم والمياه والصرف الصحي، التي تذهب معظمها للمستوطنين. وهذا يؤدي حتماً إلى انخفاض مستوى المعيشة وازدياد الاعتماد على المساعدات الإنسانية، أو الهجرة إلى خارج حدود القدس. وبحسب الإحصائيات الرسمية فقد بلغ عدد الأشجار الزيتون في محافظة القدس التي تم تدميرها أو إقتلاعها أو حرقها من قبل الإحتلال الإسرائيلي ١٠٩٢ شجرة خلال عام ٢٠١١ و ١١٦ شجرة حتى شهر آب من عام ٢٠١٢.

وعلى غرار بقية المستعمرات الإسرائيلية في الأراضي الفلسطينية المحتلة، فإنها في القدس الشرقية تُعتبر غير قانونية بموجب القانون الدولي الإنساني واتفاقية جنيف الرابعة.

May  
أيار

5



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
[OliveTree@JAI-Pal.org](mailto:OliveTree@JAI-Pal.org)

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
28	29	30	1 عيد العمال Labour Day	2	3	4
5 عيد الفصح (شرقي) Easter (Eastern)	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15 ذكرى النكبة ال فلسطينية (1948) Palestinian Nakba (1948)	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27 إعلان الميثاق الوطني الفلسطيني Palestinian Charter Declaration	28	29	30	31	1



**Joint Advocacy Initiative**  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
[info@jai-pal.org](mailto:info@jai-pal.org)  
[www.jai-pal.org](http://www.jai-pal.org)



### Water control - affects on olive trees:

A major issue affecting the olive tree in Palestine, given the climate, is the availability of water. Israeli settlements are built over the major aquifers in the occupied Palestinian territories, UN OCHA reported that 56 water springs are located in the vicinity of Israeli settlements that have either been entirely under the control of the settlements, or are currently at risk of being taken over, by Israeli settlers. Thus Palestinians are obliged to buying their water from Israel. An incredible 80% of the available water in the occupied West Bank is diverted to Israel and its settlements. Palestinians do not have running water all times, during summers most get it for only a few days every month, just enough to fill up their water tanks for drinking and washing.

Although olive trees are drought-resistant trees, they should not suffer from the lack of water, especially in summer time. Besides, the less water olive trees receive, the less productivity they get.

### السيطرة على المياه وتأثيرها على أشجار الزيتون:

نظراً للمناخ الحار والجاف الذي يسود الأراضي الفلسطينية، يُعتبر المياه مصدراً هاماً للحفاظ على شجرة الزيتون. وكما هو معلوم، تقع مصادر المياه في الأراضي الفلسطينية المحتلة تحت السيطرة الإسرائيلية المباشرة، كما يتم عادة بناء المستعمرات الإسرائيلية فوق أو بالقرب من مصادر المياه الجوفية الرئيسية لتسهيل السيطرة عليها. فقد حدد مكتب الأمم المتحد لتنسيق الشؤون الإنسانية في الأراضي الفلسطينية المحتلة ٥٦ نبع مياه في محيط المستعمرات الإسرائيلية التي إما تم أو سيتم الاستيلاء عليها من قبل المستوطنين الإسرائيليين، الأمر الذي يدفع الفلسطينيين إلى شراء المياه من إسرائيل. ٨٠٪ من المياه المتوفرة في الضفة الغربية المحتلة يتم تحويلها إلى إسرائيل ومستعمراتها. وبالنتيجة لا يحصل الفلسطينيون على المياه في جميع الأوقات، خصوصاً في الصيف، بل لأيام معدودة كل شهر أو أكثر، في معظم الأوقات لا تكفي حتى لملء خزانات المياه للشرب وللاحتياجات الأساسية.

وعلى الرغم من أن شجرة الزيتون من الأشجار البعلية التي يمكن ان تكفي بمياه الأمطار، إلا أنه لا يجب أن تعاني من الجفاف، وخاصة في فصل الصيف. فكلما قلت كمية المياه المسفاه للشجرة، قل إنتاجها أو جفت وماتت. وهذه هي أحد المشاكل التي تعاني منها نتيجة شح المياه.

حزيران  
June

6



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org



# Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
26	27	28	29	30	31	1
2 تأسيس منظمة التحرير الفلسطينية PLO founded (1964)	3	4	5 ذكرى النكسة الفلسطينية (1967) Naksa Day (1967) يوم البيئة العالمي World Environmental Day	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20 يوم اللاجئين العالمي World Refugee Day	21	22
23	24 إعلان ضم القدس الشرقية لإسرائيل (1967) Israel illegally annexed East Jerusalem (1967)	25	26	27	28	29
30						

Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org



### Swedish activist story:

“In 1964 the World YWCA and World Alliance of YMCAs arranged an international Young Adult Conference in Beirut. That gave inspiration for further contacts with the Middle East. Being a volunteer and staff in the Swedish YWCA-YMCA and World YWCA President during the 1980s and 90s brought me to Palestine several times, which I loved, and so I continued coming after my retirement. The Olive-picking program is an excellent way to continue the relations and to get updated. To be in a diverse group of people of different ages and backgrounds working together, getting tired and dirty from work is a good experience. In my networks many have a one-sided view on Israel and Palestine from their political or religious convictions. The olive picking experience is a positive starting point that makes people listen and interested to learn more and to contribute themselves by visiting or becoming an olive tree sponsor”.

Anita Andersson – Sweden

### قصة ناشطة سويدية:

“في عام ١٩٦٤ نظمت جمعية الشابات المسيحية العالمية والتحالف العالمي لجمعيات الشبان المسيحية مؤتمراً دولياً في بيروت، الأمر الذي أعطاني الإلهام لمزيد من التواصل مع الشرق الأوسط. وبعدها زرت فلسطين عدة مرات عندما كنت متطوعة وموظفة في جمعية الشبان والشابات المسيحية السويدية ورئيسة جمعية الشابات المسيحية العالمية خلال الثمانينات والتسعينات، الأمر الذي أبقاني مرتبطة بها، فواصلت زياراتي حتى بعد تقاعدي. وبرنامج قطف الزيتون هو وسيلة ممتازة للتواصل ومعرفة التطورات أولاً بأول، حيث أن العمل ومع مجموعات متنوعة من مختلف الأعمار والخلفيات هو تجربة فريدة. ففي السويد، هناك العديد من المجموعات والمنظمات التي لديها تصوّر أحادي الجانب عن إسرائيل وفلسطين ناتج عن قناعاتها السياسية أو الدينية. لذا، تشكل تجربة قطف الزيتون فرصة ونقطة بدء إيجابية لجعل الناس مستمعين ومهتمين ومطلعين على الحقائق والمشاركة من خلال زيارة أو رعاية شجرة الزيتون.“

أنيتا أندرسون - السويد

تموز  
July

7



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

# Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9 بدء شهر رمضان إطلاق حملة المقاطعة الدولية Ramadan starts BDS Campaign launched	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

ميادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org



## Journey for Justice to the occupied Palestinian territories:

A Journey to Palestine organized annually by the JAI for YMCA/YWCA youth from all over the world. The journey gathers international with Palestinian youth to witness their daily life, listen to their stories and experiences under occupation. It also includes meetings with Israeli human rights and Palestinian groups and organizations, as well as Palestinian farmers and refugees, professional presentations on conflict-related issues, visits to Palestinian universities, home stays with Palestinian host families, guided tours in Jerusalem, Bethlehem, Hebron, Nablus, Jericho and Ramallah to visit the main religious and historic sites, as well as old cities and markets. This is beside cultural folklore dances and music performance.

Through this journey and other visiting programs to Palestine that the JAI organizes, participants and visitors get introduced to the Israeli measures against the Palestinian land, farmers, trees and the policy of land confiscation.

Youth from YMCA/YWCA world movements are invited to join the upcoming Journey for Justice, 10 - 18 August 2013.

### رحلة من أجل العدالة الشبابية إلى فلسطين المحتلة:

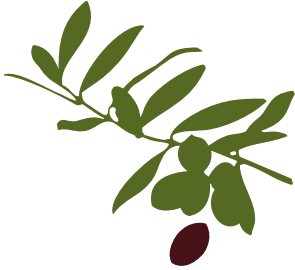
تنظم مبادرة الدفاع المشتركة سنويا رحلة في فلسطين للشباب (١٧ - ٢٥) ليشاركوا من أي مكان في العالم. وتجمع الرحلة الشباب الأجانب مع الفلسطيني ليتعرفوا على حياتهم اليومية ويستمعوا إلى قصصهم وتجاربهم في ظل الاحتلال. وتشمل أيضا اجتماعات مع مؤسسات حقوقية إسرائيلية ومؤسسات ومجموعات فلسطينية، بمن فيهم المزارعون واللاجئين والطلاب وغيرهم. هذا بالإضافة إلى المحاضرات عن القضايا الفلسطينية الرئيسية الناتجة عن الاحتلال، وزيارة الجامعات والمبني في بيوت أسر فلسطينية. كما وجولات تعريفية في القدس وبيت لحم والخليل ونابلس وأريحا ورام الله، تشمل أيضا زيارة المواقع الدينية والتاريخية الرئيسية، فضلا عن المدن القديمة والأسواق. ناهيك عن التعرف على الثقافة والتراث الفلسطيني من خلال عروض الرقصات الشعبية والوصلات الموسيقية.

وضمن هذه الرحلة، والعديد من الرحلات والبرامج التي تنظمها المبادرة سنويا لمجموعات ووفود في فلسطين، يتم إطلاق المشاركين والزائرين على الاعتداءات الإسرائيلية بحق الأراضي الفلسطينية والمزارعين والأشجار وسياسة سلب الأراضي والجدار والاستيطان.



August  
آب

8



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
				1	2	3
4	5	6	7	8 عيد الفطر Eid Al-Fitr (Islamic)	9	10 برنامج رحلة من أجل العدالة الشبابي JAI Youth Journey for Justice
11	12 يوم الشباب العالمي Youth International Day	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org



## Olive Tree Campaign' Farmer' Story:

Jamal Jaber As'ad - Abu Osama, 62, a Palestinian farmer from Irtas village near Bethlehem. Abu Osama's family owns a land of 20 Dunums (1 Dunum = 1,000 m<sup>2</sup>) in the Western side of Bethlehem.

In recent years (2009-2012) Israeli settlers and military harassment have increased putting the land of Abu Osama's family under threat of being stolen away from them. The threats included actual attacks by settler mobs, uprooting of trees, arrests by the Israeli military, and burning of a 120 year old room that was built by older generations of the family. In regard to life threats, Abu Osama and his family refuse to give up to Israeli intimidation and continue to farm their land and maintain presence on it.

The Olive Tree Campaign has planted 400 olive trees on this family's land to support its struggle to maintain the land and to "Keep Hope Alive".

### قصة مزارع منتفع من حملة شجرة الزيتون:

جمال جابر أسعد - أبو أسامة (٦٢ عاما) هو مزارع من قرية إرتاس قرب بيت لحم. وتمتلك عائلة أبو أسامة قطعة أرض مساحتها حوالي ٢٠ دونما في الجانب الغربي من بيت لحم، حيث ازدادت اعتداءات المستوطنين وجيش الاحتلال الإسرائيلي في السنوات الثلاث الأخيرة على أرضهم واضعة إياها تحت خطر المصادرة. وشملت الاعتداءات هجمات فعلية من قبل المستوطنين واقتلاع الأشجار واعتقالات من قبل الجيش الإسرائيلي وحرق غرفة عمرها ١٢٠ عاما تم بناؤها من قبل أجداد العائلة. وعلى الرغم من تهديد حياتهم يرفض أبو أسامة وعائلته الاستسلام للترهيب الإسرائيلي ويستمررون في زراعة أرضهم والتواجد فيها.

وقد زرعت الحملة ٤٠٠ شجرة زيتون في أرض هذه العائلة لدعم صمودهم في الحفاظ على ممتلكاتهم وإبقاء الأمل حياً لديهم.

September  
أيلول

9



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17 ذكرى مذبحه صبرا وشاتيلا (1982) Sabra and Shatila Massacre (1982)	18	19	20	21 اليوم العالمي للصلاة من أجل السلام International Day of Prayer for Peace
22	23	24	25	26	27 اليوم العالمي للسياحة World Tourism Day	28
29	30	1	2	3	4	5



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

JAI Olive Picking Program 2011

## JAI Olive Picking Program:

In order to help farmers overcome the restrictions imposed by the Israeli military occupation and settlers during the olive harvest season, the JAI and ATG have been organizing an annual olive picking program since the year 2004. This program aims to provide assistance and protective civil presence to families while in their fields, as well as to help individuals from around the world to get a first hand experience of Palestinian life.

Besides olive picking, the participants also visit the cities of Jerusalem, Bethlehem and Hebron, and have presentations on various topics to witness and understand the reality of the life of Palestinians living under occupation.

You are invited to join the coming JAI-ATG 2013 Olive Picking Program, 19 – 28 October.

### برنامج قطف الزيتون السنوي:

من أجل مساعدة المزارعين في مواجهة القيود التي يفرضها جيش الاحتلال واعتداءات المستوطنين الإسرائيليين خلال موسم قطف الزيتون، تنظم مبادرة الدفاع المشتركة مع مركز دراسات السياحة البديلة برنامجاً سنوياً لقطف الزيتون ابتداءً عام ٢٠٠٤. ويهدف البرنامج إلى تقديم المساعدة و توفير الحماية للعائلات الفلسطينية في أراضيهم خلال قطف الزيتون، بالإضافة إلى مساعدة المشاركين في البرنامج وهم من أنحاء مختلفة من العالم لتجربة الحياة في فلسطين.

وإلى جانب قطف الزيتون، ينظم البرنامج للمشاركين زيارات لمدن القدس وبيت لحم والخليل، وكذلك لقاءات ومحاضرات في مختلف المواضيع للإطلاع على وفهم واقع حياة الفلسطينيين القابعين تحت الاحتلال.

تدعو المبادرة المهتمين من كافة أنحاء العالم للمشاركة في برنامج قطف الزيتون القادم لعام ٢٠١٣ بين ١٩ و ٢٨ تشرين أول.

تشرين أول  
October

10



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
29	30	1	2 اليوم العالمي للمقاومة الشعبية International Day of non-violent Resistance	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15 بدء موسم قطف الزيتون Olive Picking season starts	16	17	18	19 برنامج المبادرة لقطف الزيتون JAI Olive Picking Program starts
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29 ذكرى مذبحه كفر قاسم (1956) Kufur Kasim Massacre (1956)	30	31	1	2



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

ميادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

Old olive tree at Gethsemane  
Mount of Olives - Jerusalem

## Social-Economic and Religious significance of the Olive Tree:

The olive tree is known to have social and economic importance during the harvest season, with its ability to gather a large number of people. Palestinian families including children, women, men, students and the elderly all gather in their olive groves to harvest their trees while bringing alive Palestinian traditions and folklore with cultural evenings and activities.

Olive wood is known to be the best kind of wood for creating simple sculptures and shapes, such as gifts and souvenirs which are appreciated by tourists and foreigners visiting the Holy Land. Its wood and seeds are also widely used as a main heat source in homes throughout the Palestinian territories.

The olive tree is one of the most important and symbolic plants. It is mentioned in the Bible for 16 times and in the Quran for 12 times. The anointing of people and objects with olive oil has a long history and a sacred significance.

### الرمز الديني والإجتماعي والإقتصادي لشجرة الزيتون:

من المعروف أن لشجرة الزيتون أهمية اجتماعية واقتصادية تظهر خلال موسم القطف بقدرتها على جمع عدد كبير من الناس للمشاركة. حيث تجتمع الأسرة الفلسطينية بما فيها من أطفال ونساء ورجال وطلاب ومسنين في بساطين زيتونها لقطف أشجارها، تحيي التقاليد والفولكلور الفلسطيني مع الأمسيات والأنشطة التراثية.

كما يُستخدم خشب الزيتون لصناعة الرموز الدينية والتراثية كالهدايا والتذكارات التي هي محل تقدير السياح والأجانب الذين يزورون الأراضي المقدسة حيث ان عروق خشب الزيتون هي في قمة الجمال مما يثير استحسان المشترين. كما يُستخدم خشب الزيتون وبنوره على نطاق واسع في الأراضي الفلسطينية للتدفئة في المنازل. ويعتبر الزيتون وشجر الزيتون واحدا من أهم النباتات وأكثرها رمزية دينية، فهي مذكورة ١٦ مرة في الكتاب المقدس و ١٢ مرة في القرآن الكريم. كما يُستخدم زيت الزيتون في الميرون لمسح المؤمنين المسيحيين كما في طقوس دينية أخرى بمعناه التاريخي المقدس.

November  
تشرين ثاني

11



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

# Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
27	28	29	30	31	1	2 تكري وعيد بلفور (1917) Belfour Declaration (1917)
3	4	5	6	7	8	9 الأسبوع العالمي ضد الجدار International week against the Wall
10	11	12	13	14	15 إعلان الإستقلال الفلسطيني Palestinian declaration of Independence	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29 اليوم العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني International Day of Solidarity with the Palestinian People	30



**Joint Advocacy Initiative**  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

ميادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org



## Olive Tree planting in Palestine and agricultural productivity:

For thousands of years Palestinians have planted olive trees in all the different areas in Palestine. Today, the number of olive trees in the occupied West Bank and the Gaza Strip mount nearly to 7.6 million trees. They are between 1 – 4000+ years old. The culture of plating olive trees in Palestine represents the old Arabic proverb “The older generations planted so we could eat, we plant so the future generations would eat.”

In general the olive tree is the best tree to adapt to the dry and hot climate of Palestine, regardless of the altitude of the area (from 250 meters below the sea level to 900 meters above the sea level). Also, olive trees are covering 67% of the arable land in the occupied West Bank and the Gaza Strip. It also contributes to 70% of the production of fruit trees.

### غرس أشجار الزيتون في فلسطين والإنتاجية الزراعية:

يزرع الفلسطينيون أشجار الزيتون منذ آلاف السنين في مختلف المناطق الفلسطينية. وبحسب الجهاز المركزي للإحصاء في فلسطين، يوجد اليوم ما يقرب من ٧,٦ مليون شجرة زيتون، يتراوح عمرها من عام إلى أكثر من ٤٠٠٠ عاماً، مزروعة في الضفة الغربية وقطاع غزة المحتلين. وتعود ثقافة زراعة أشجار الزيتون في فلسطين إلى المثل العربي التراثي القائل: “زرعوا فاكلنا، ونزرع فياكلون”.

وبشكل عام تُعد شجرة الزيتون من أفضل الأشجار قدرة على التكيف مع المناخ الجاف والحار لفلسطين، بغض النظر عن ارتفاع الأرض (من ٢٥٠ متراً تحت مستوى سطح البحر إلى ٩٠٠ متراً فوق مستوى سطح البحر). وتغطي أشجار الزيتون ما نسبته ٦٧٪ من الأراضي الصالحة للزراعة في الضفة الغربية وقطاع غزة المحتلين، كما أنها تساهم في ٧٠٪ من إنتاج الأشجار المثمرة في فلسطين.



December  
كانون أول

12



To Sponsor an Olive Tree & Keep  
Hope Alive for the Palestinians:  
OliveTree@JAI-Pal.org

## Olive Tree Calendar 2013 رزنامة شجرة الزيتون

Sunday الأحد	Monday الإثنين	Tuesday الثلاثاء	Wednesday الأربعاء	Thursday الخميس	Friday الجمعة	Saturday السبت
1	2	3	4	5	6	7
8	9 ذكرى انطلاق الانتفاضة الأولى (1987) Beginning of the First Intifada (1987)	10 يوم حقوق الإنسان Human Rights Day	11	12	13	14
15 بداية موسم زراعة الزيتون Beginning of the Olive Tree Planting Season	16	17	18	19	20	21
22	23 مهرجان ليالي الرعاة Shepherds Nights Festival (3 Days)	24	25 عيد الميلاد (غربي) Christmas Day (Western)	26	27 ذكرى الحرب الإسرائيلية على غزة (2008) Israel War on Gaza (2008)	28
29	30	31	1	2	3	4



Joint Advocacy Initiative  
The East Jerusalem YMCA  
YWCA of Palestine

مبادرة الدفاع المشتركة  
جمعية الشبان المسيحية - القدس  
جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

Tel. / Fax: + 970 (0)2 2774540  
info@jai-pal.org  
www.jai-pal.org

# Join Our Programs

**Olive Planting Program:**

*2 - 11 February*

**Youth Journey for Justice**

*10 - 18 August*

**Olive Picking Program:**

*19 - 28 October*

*2013*



**Palestine**